

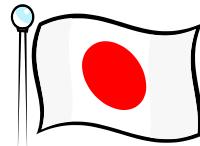


NOTÍCIAS DE UEDA

令和8年2月号



Informativo da Prefeitura de Ueda
 Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
 Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1324
 Edição número 321 — Fevereiro de 2026
 Ano 28 — Tiragem: 300



ABERTAS INSCRIÇÕES PARA CASAS PÚBLICAS municipais de Ueda e da província de Nagano, em Ueda

市営住宅、県営住宅 2月期入居者募集

Prazo para inscrições: **12 a 26 de Fevereiro de 2026**

Horário: 8h30min às 17h15min Local das inscrições: Ueda Gōdō Chōsha, Jūtaku Kanri Center.

Telefone: 0268-29-7010 Veja mapa do local de inscrição com foto na página 7.

Casas Municipais (Shiei jūtaku) em Ueda com vagas abertas para inscrições

①【千曲長 Chikumachō】②【中丸子 Nakamaruko】③【中丸子第2 Nakamaruko Dai Ni】

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jutaku/3045.html> ← Acesse para ver planta da casa e preço mínimo e máximo de cada aluguel das casas municipais. A lista é completa mas procure apenas pelos três danchi (condomínio) listados acima.

Poderá fazer 2 inscrições ao mesmo tempo, uma para casa da Província de Nagano (Ken ei jūtaku) e outra para a Cidade de Ueda (Shi ei jūtaku).

Para saber as casas com inscrições da Província de Nagano, acessar a homepage da Corporação Fornecedor de Habitações Públicas – Centro Administrativo de Ueda

<https://www.nagano-jkk.jp/docs/kouei/kouei-top.html> Clicar em **上田地区** “Ueda Chiku” para saber as casas que estão com vagas abertas.

<https://www.pref.nagano.lg.jp/jutaku/kurashi/sumai/kene/joho/josho/index.html>

← Acesse 詳細 para ver planta da casa e preço mínimo e máximo de cada aluguel das casas estaduais localizadas nas cidades de Ueda e de Tōmi (atenção pois é a lista de todos os condomínios, mas nem todos estão com vagas para inscrições).



**Ingeriu bebida alcoólica?
Não dirija e não deixe dirigir**

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.



Centro comunitário
Kōminkan 公民館
Local público de cursos
e atividades para os moradores

多言語相談ワンストップセンター

Atendimento com tradutor e intérprete no Prédio Sede da Prefeitura de Ueda
 Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka) 外国人住民総合案内
 Português, espanhol e inglês: segunda a sexta de 9h às 17h.
 Chinês: de segunda a sexta, 9h às 17h.
 Indonésio: segunda a sexta-feira: de 9 às 16h

Homepage da Cidade de Ueda com informações em Língua Portuguesa
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/1181.html>

Dados estatísticos da população de Ueda

Dados de 1º JANEIRO de 2025	
População total de Ueda: 150.627	Total de estrangeiros registrados em Ueda: 5.101
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 649	No. de nepaleses registrados em Ueda: 534
Nº. de indonesianos registrados em Ueda: 525	Nº. de chineses registrados em Ueda: 939

長野県医療通訳コールセンター

Telefone telefônico gratuito de intérprete na área de medicina da Província de Nagano

092-286-7448 Traduz a conversa entre médico e paciente, entre paciente e a recepção do hospital ou na hora de receber o remédio.

Não atende a consultas sobre explicação antes de cirurgia.

Atendimento 24 horas, 365 dias. Português, espanhol, e mais 20 idiomas.

Se um paciente com 15 anos ou mais de idade estiver em dúvida se vai ao hospital ou chama a ambulância, poderá pedir orientações pelo telefone em português e outros idiomas.

#7119 no celular ou telefone de teclas.

Se for telefone antigo de disco ou telefonia por internet (IP) ligue para [026-231-3021]

Apenas no caso de pacientes com 15 anos ou mais), há serviço de aconselhamento em idiomas estrangeiros. Os idiomas são português, espanhol, inglês, chinês, coreano, russo, tagalog, francês, tailandês, nepalês, vietnamita e birmanês (Myanmar).

Se for um caso grave de emergência, não hesite, chame logo a ambulância pelo telefone **119**

Se não é caso de chamar a ambulância, telefone para um dos quatro números abaixo para saber qual hospital estará de plantão.

Quem atenderá é um funcionário do corpo de bombeiros e o atendimento será em japonês.

Se não for caso de ambulância, ligue para saber qual hospital está de plantão nesta noite. Abaixo, telefones para saber qual hospital está atendendo em plantão.

Corpo de bombeiros Central de Ueda

0268-26-0119

Perto do Castelo de Ueda



Corpo de bombeiros de Kawanishi

0268-31-0119

Perto do Bairro Nikoda



Corpo de bombeiros de Tohoku

0268-36-0119

Perto do Bairro Kosato



Corpo de bombeiros de Nanbu

0268-38-0119

Perto do Bairro Uedahara



Médicos de Plantão Domingo e feriados FEVEREIRO de 2026 9h às 18h
休日緊急医

Levar: o cartão do seguro de saúde (hokenshō) e dinheiro para a consulta.

Crianças até 18 anos, levar o cartão Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō.

Poderá haver alterações e cancelamentos. Se preferir, telefone antes de se dirigir ao médico.



Dia	Hospitais e clínicas	Endereço	Telefone	Especialidade
1 Fevereiro	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Medicina interna
	Ueda Seikei Geka Naika	Tokida 2-15-16	0268-75-7518	Atenderá só Medicina interna
	Ideura Kokyuki Naika · Jibiinkoka · Shokaki Naika lin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Medicina interna
	Hayashi Naika Clinic	Kojima 237	0268-38-0101	Medicina interna
	Kakeyu Byōin	Kakeyu Onsen 1308	0268-44-2111	Medicina interna
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Cirurgião
	Iwasa Ganka Clinic	Tenjin 3-5-1 Ario Ueda 2º andar	0268-71-6405	Oftalmologista
	Ideura Kokyuki Naika · Jibiinkoka · Shokaki Naika lin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Otorrinolaringologista
8 Fevereiro	Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Ginecologia & Obstetrícia
	Maruko Chūō Byōin ※ Horário de 9h às 17h	Nakamaruko 1771-1	0268-42-1111	Medicina Interna e Cirurgião
	Koizumi Clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088	Medicina interna
	Nisshindō lin	Chuo 3-14-20	0268-22-0558	Medicina interna
	I Naika Clinic	Kosato 166-1	0268-21-3737	Medicina interna
	Komatsu Nyūsen Clinic	Ueda 1757-1	0268-75-7321	Mastologia
	Chikumasō Byōin (Psiquiatria)	Chuo Higashi 4-61	0268-22-6611	Psiquiatria
	Saitō Geka lin	Aokubo 1177	0268-35-0887	Cirurgião
	Mori Locomo Clinic	Shimonogō Otsu 346-7	0268-38-1313	Cirurgião
	Komatsu Nyūsen Clinic	Ueda 1757-1	0268-75-7321	Mastologia
11 Fevereiro	Imai Ganka lin	Shimonogō Otsu 346-6	0268-38-1700	Oftalmologista
	Sumiyoshi Jibi Inkō Ka lin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Otorrinolaringologista
	Tsunoda Sanfujinka lin	Ueda 1210-3	0268-27-7760	Ginecologia e Obstetrícia
	Miyashita lin	Chuo Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Medicina interna
	Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	0268-71-6171	Pediatria
	Kangawa Clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Medicina interna
	Ueda Kitahara Hinyoukika Naika	Nakanijo 573-1	0268-25-2500	Medicina interna
	Kobayashi Nō Shinkei Geka · Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Neurologia
	Kangawa Clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Cirurgião
	Ueda Kitahara Hinyoukika Naika	Nakanijo 573-1	0268-25-2500	Urologia
15 Fevereiro	Akiwa Hifuka	Akiwa 310-15	0268-28-5177	Dermatologista
	Asamura Jibi Inkō ka Clinic	Akiwa 304-5	0268-28-8733	Otorrinolaringologista
	Maruko Chūō Byōin ※ Horário de 9h às 17h	Nakamaruko 1771-1	0268-42-1111	Medicina Interna e Cirurgião
	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Medicina interna
	Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	0268-26-8200	Medicina interna
	Ueda Seikyō Shinryōjo	Kami Shiojiri 393-1	0268-23-0199	Medicina interna
	Kawanishi lin	Hoya 710	0268-38-2811	Medicina interna
	Handa junkanki ka Naika lin	Nakanijo 416-3	0268-28-0888	Cardiologista
	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Cirurgião
	Kōda lin	Chūō 1-6-24	0268-22-0859	Cirurgião
22 Fevereiro	Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Medicina da dor
	Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Oftalmologista
	Maruko Chūō Byōin ※ Horário de 9h às 17h	Nakamaruko 1771-1	0268-42-1111	Medicina Interna e Cirurgião
	Heart Clinic Ueda	Fumiiri 2-1225-6	0268-23-0386	Medicina interna/ cardiol.
	Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	0268-26-8181	Medicina interna
	Satō Naika Onaka Clinic	Chuo 1-8-21	0268-22-2342	Gastroenterologista
	Kōda Clinic	Koaso 1833	0268-38-3065	Medicina interna
	Tanaka Clinic	Tokiiri 1-7-42	0268-23-5757	Cirurgião
	Hibi Yūichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Cirurgião
	Aoyagi Ganka	Sumiyoshi 577	0268-28-6688	Oftalmologista
23 Fevereiro	Kōda Clinic (jibika)	Koaso 1833	0268-38-3065	Otorrinolaringologista
	Maruko Chūō Byōin ※ Horário de 9h às 17h	Nakamaruko 1771-1	0268-42-1111	Medicina Interna e Cirurgião
	Ikeda Clinic	Uedahara 687	0268-22-5041	Medicina interna
	Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	0268-22-0759	Pediatria
	Hōden Shinryōjo	Tonoshiro Aza Kanbayashi 250-4	0268-29-1220	Medicina interna
	Ayumi Kanwa Care Clinic	Tokida 3-15-58 1F	0268-71-0960	Medicina interna
	Research Park Clinic	Shimonogō 813-46	0268-37-1133	Cirurgião
	Shimogata Seikei Geka Clinic	(芳田) Yoshida 1904-1	0268-35-5252	Ortopedista
	Iijima Jibi Inkō ka lin	Ote 1-1-78	0268-22-1270	Otorrinolaringologista

Atendimento médico de Emergências leves Noturnas (exceto ortopedista)

上田市内科・小児科初期救急センター

●Convulsões ou emergência após as 23h ➡ Chame uma ambulância pelo telefone **119**
Em caso de convulsões (keiren), por ser uma condição crítica, não hesite, chame imediatamente, em qualquer hora do dia ou da noite uma ambulância, ligando 119 (24 horas por dia).



O Ueda Shi Naika Shonika Shoki Kyukyu Center está aberto aos sábados, domingos e feriados. Exceto nos feriados de obon em agosto e de final de ano em dezembro e janeiro.

Emergências noturnas leves que não possam esperar até a manhã seguinte.

Febre que apareceu de repente, fortes vômitos ou diarréia , dor repentina na barriga, etc. em adultos e crianças

Antes de vir, TELEFONE no horário indicado abaixo (recepção é até 22h30min).

19h até 23h (22h30min) ➡ Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center

★ Telefonar antes ★ (上田市内科小児科 初期救急センター)

Paciente até 15 anos ⇒ **0268-21-2233** Pediatria (shōnika)

Paciente 16 anos ou mais ⇒ **0268-21-2280** Clínica geral (naika) ⇒ 15 anos ou mais, vide p.2.

Acidentes como quedas e fraturas não são tratados no Shoki Kyukyu Center ⇒ Ligar para **119**

◇◇◇ Estará aberto todos os dias de Fevereiro de 2026 ◇◇◇

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kenko/4202.html>



Levar o cartão de seguro de saúde (hokensho) e dinheiro da consulta.

Crianças até 15 anos, levar também a caderneta Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō.

Se estiver tomando remédios, levar a caderneta de remédios .



Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center

〒386-0022 **Ueda Shi Midorigaoka 1-27-32**
Não atende a quedas, ossos fraturados.

Dirija-se ao 2º andar do prédio na foto à esquerda.

Se sentir-se mal durante o dia, procure um médico logo que puder, não espere a noite chegar.
Tenha um médico que frequenta regularmente durante o dia, tanto para adultos quanto para crianças.

Estacionamento é pago: indo de carro, passar pela cancela (a máquina emitirá um cartão do estacionamento) e parar o carro dentro do estacionamento do Hospital Shinshū Ueda Iryō Center (antigo Nagano Byōin) . A entrada do Pronto Socorro **Shoki Kyūkyū Center** fica nos fundos do estacionamento coberto, no local **onde era a Maternidade de Ueda (Ueda Shiritsu Sanfujinka Byōin)**. Atende a sintomas que aparecem recentemente, que não podem esperar até a manhã seguinte, tais como febre que apareceu de repente, vômito grave, disenteria (diarréia), dor súbita na barriga, etc.)



Serviço apenas em japonês de aconselhamento noturno por telefone para pediatria.

Crianças antes do aniversário de 15 anos ➡ de **19h até 8h da manhã**

#8000 Tecle assim mesmo no seu celular #8000. Se for telefone de discar ou IP ligue para 026-235-1818

Serviço de aconselhamento par a adultos (a partir de 15 anos) ➡ #7119 ou 026-231-3021

Dias úteis: de **19h até 8h da manhã** sáb. dom. feriados: 8 da manhã até 8 da manhã seguinte

Para adultos há aconselhamento disponível em português , espanhol, inglês, chinês, coreano, etc.

Exames para bebês de 4 meses a 3 anos de idade

乳幼児健診

Tel.0268-23-8244

Exames para bebês da região (chiiki) de Ueda é no Kenkō Plaza Ueda

Um ou dois meses antes do exame, será enviada uma carta com o dia, o horário e o local do exame.

Atenção pois não serão enviados avisos para fazer o exame de 10 meses da Região de Ueda.

Bebês nascidos entre 16 de março de 2025 até 15 de abril de 2025 .

→ Marque uma consulta para **FEVEREIRO de 2026** em uma das clínicas credenciadas abaixo.

Exceto quem mora em Maruko, Sanada e Takeshi, cujos exames são feitos nos Hoken Center.

Clínicas credenciadas para exame de 10 meses para moradores da região central de Ueda, incluindo

Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida. Não se aplica a moradores de Maruko, Sanada e Takeshi.

Pai, mãe ou responsável, marcar um horário para o exame de 10 meses do bebê em uma das clínicas abaixo.

Comparecer com alguém que fale a Língua Japonesa

Clínicas	Endereço, telefone e dias de consulta			
Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	TEL 26-3511	Terça, quarta, sexta, sábado e domingo (9h)	
Ueda Byoin	Chuo 1-3-3	TEL 22-3580	Seg (13h às 14h), quarta (14h30min às 15h30min)	
Koda Clinic	Koaso 1833	TEL 38-3065	Seg, ter, qua, sex (a partir de 14h30min)	
Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	TEL 71-6171	Ter, quinta, sexta (14h até 14h30min)	
Sasaki Shonika lin	Tokiw aqi 5-1-19	TEL 27-7700	Seg, ter, qua, sexta (a partir de 14h30min) qui à tarde: não abre	
Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	TEL 26-8200	Segunda-feira (15h às 16h)	
Miyasaka Naika Shonika lin	Tokida 2-5-3	TEL 22-0759	Terça, quinta, sexta (14h)	
Murakami lin	Ote 1-2-6	TEL 22-3740	Segunda a sexta (9h às 11h30min)	
Yamada Naika lin	Shimonogo Otsu 351-1	TEL 26-8181	Seg, ter, qua, sex (a partir de 14h30min) uma pessoa por dia	
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97	TEL 24-1222	Recepção: de manhã (até 11h), de tarde (até 17h) Não atende nem nas quintas e nem nas sexta-feiras	

Exames para moradores de Maruko e de Takeshi são no Maruko Hoken Center

Tel. 0268-42-1117

Moradores dos bairros da região de Maruko e Takeshi				
Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses	setembro de 2025	5 de Fevereiro de 2026	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Maruko Hoken Center
7 meses	julho de 2025	17 de Fevereiro de 2026	Chegar na recepção 9h30min até 9h40 min	
1 ano	janeiro de 2025	18 de Fevereiro de 2026		
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	Logo que a carta chegar, marque a consulta em uma clínica dentária autorizada que está na lista da carta da prefeitura.		

O local dos exames para quem mora em Sanada é no Sanada Hoken Center

Tel. 0268-72-9007

Atenção! Os exames de 4 meses e de 7 meses do bebê são no Kenko Plaza. (Veja mapa na página 7).

Moradores dos bairros da região de Sanada				
Atenção ! os exames de 4 meses e de 7 meses do bebê será no Centro de Ueda, no Kenko Plaza!!				
Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses	setembro de 2025 / outubro de 2025 cerca de 4 a 5 meses de idade	Fevereiro de 2026	Será enviada uma carta pelo correio.	Kenko Plaza Kenshin Hall Andar térreo
7 meses	1 a 15 de julho de 2025	10 de Fevereiro de 2026	Precisa marcar hora por telefone ou online.	
7 meses	16 a 31 de julho de 2025	26 de Fevereiro de 2026		
1 ano	dezembro de 2024 janeiro de 2025 fevereiro de 2025	19 de Fevereiro de 2026	Chegar na recepção 9h30min até 9h40 min Não necessita reserva antecipada.	Sanada Hoken Center
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	Logo que a carta chegar, marque a consulta em uma clínica dentária autorizada que está na lista da carta da prefeitura.		

Flor Há questionários médicos em língua portuguesa para os exames, desde 4 meses até 3 anos, no Kenko Plaza Ueda.

Calendário de exames e vacinas em japonês <https://www.cityUEDA.nagano.jp/uploaded/attachment/69370.pdf>

Flor Para marcar um horário para o exame de 7 meses para bebês que moram em Sanada (Kenko Plaza Ueda), pelo aplicativo LINE do telefone celular ou pela Internet.

LINE予約



Web予約



Atenção pois os exames de 4 meses e de 7 meses dos bebês com endereço em Sanada são realizados no Kenko Plaza Ueda, vide mapa página 7. Além disso, o exame de 7 meses é necessário marcar um horário do exame por telefone ou online acessando os códigos QR à esquerda.

Capa do Informativo Mensal da Cidade de Ueda

Mensagem de início de ano do Prefeito de Ueda Feliz Ano Novo

令和 8 年市長年頭あいさつ あけましておめでとうございます

N.T. Mensagem publicada em japonês em 16 de Janeiro de 2026. A tradução em português é distribuída em 22 de Janeiro.

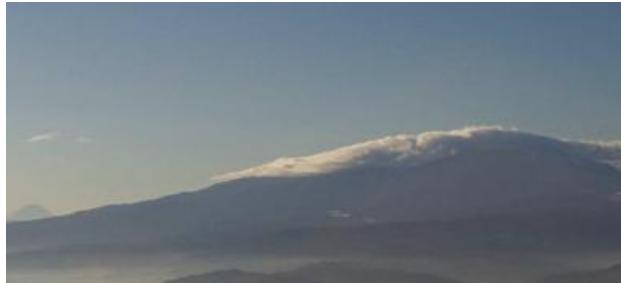


Foto do nascer do sol na montanha Asama tirada em Utsukushigahara Kōgen.

Desejo a todos os moradores saúde e prosperidade. Agradeço também pela colaboração recebida durante o ano que passou.

Em 6 de março de 2026, comemoramos os 20 anos da fundação da nova cidade de Ueda, em que 4 cidades se uniram para formar o novo município. Além de Ueda, as cidades independentes eram Maruko, Sanada e Takeshi.

Sou profundamente grato aos antepassados e cidadãos de outrora que colaboraram para o desenvolvimento e progresso da nossa cidade. Tendo como base o trabalho que foi realizado até a atualidade, darei continuidade aos projetos em andamento para que atendam às expectativas dos cidadãos, levando em conta as opiniões manifestadas através de pessoas engajadas e participantes das ações para construir a cidade.

Posicionamento em relação a construção da Instalação de processamento de matérias

É uma ação prioritária. Em junho do ano passado, em negociações realizadas entre a prefeitura, a associação de moradores e a Federação da região de Ueda, foi definido um plano básico. Agradeço a colaboração e compreensão das entidades que participaram das negociações. Ainda continuarei a ouvir a opinião dos moradores nesta importante instalação de processamento de lixo e prosseguiremos na execução deste projeto diligentemente, na construção de instalações seguras e que acrescente valor à região metropolitana do município.

Projeto de fusão das instalações de água e esgoto

Desde abril de 2024, as cidades de Ueda, Nagano, Chikuma, Sakaki e o governo da Província de Nagano reuniram-se 6 vezes e em novembro de 2025, entraram em acordo em relação a estrutura administrativa e financeira. Neste ano, levando em conta as opiniões dos moradores que chegaram até o presente momento, decidirei sobre a aprovação ou rejeição da inclusão da Cidade de Ueda neste conglomerado de fusão de serviços de tratamento de água.

Futuros Projetos

A drástica diminuição da população e a diversidade de valores e estilos de vida serão pontos chaves na formulação do 3º Plano Geral das Políticas da Cidade de Ueda.

Reconstrução da torre do Castelo de Ueda

O Projeto de Reconstrução foi revisado, as escavações arqueológicas estão em andamento, a demolição do antigo anfiteatro dará lugar a reconstrução do local de concentração dos samurais. Em 2026, comemoramos os 400 anos da reconstrução do Castelo de Ueda iniciada pelo samurai Tadamasa Sengoku, cujas ruínas até hoje ainda estão presentes, como o fosso e as muralhas de pedra.

Kenkō Plaza Ueda (indicado pela seta no local marcado com estrela)



Portador de cartão válido com foto do My Number poderá acessar o myna portal

Acessar o Myna Portal pessoal com o My Number Card com foto válido e o celular
Necessita saber a própria senha pessoal e secreta de 4 dígitos.

Em primeiro lugar, fazer o download do aplicativo indicado à direita.

[https://services.digital.go.jp/mynaportal-app/ # ダウンロード](https://services.digital.go.jp/mynaportal-app/)



アプリをダウンロード

Acessar o aplicativo em japonês ou em inglês

<https://myna.go.jp>



Coloque a parte de baixo de celular sobre o cartão do my number com foto válido. Assim que a leitura for feita, será necessário digitar a senha pessoal e secreta de 4 dígitos.

A página que aparecerá no celular será igual a indicada abaixo, contendo seus dados pessoais.
Há informações sobre o número do cartão do seguro de saúde em que está inscrito, aposentadoria, seguro-desemprego, renda no ano anterior, despesas médicas, medicamentos, etc.



Impostos da Cidade de Ueda que vencem no mês de Fevereiro

2月分市税などの納期限

Imposto Municipal de Saúde, : 8ª parcela
Seguro de Cuidados (para maiores de 65 anos) : 8ª parcela

Quanto aos impostos que vencem em 28 de Fevereiro de 2026 (sábado), a data escrita nos boletos de pagamento é 2 de Março (segunda-feira).

Para evitar esquecer o pagamento poderá solicitar o débito-automático na sua conta bancária.

Quem tiver interesse em utilizar este serviço, comparecer ao guichê de atendimento do Departamento Shūnō Kanrika, que fica no 2º andar da Prefeitura de Ueda.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Shūnō Kanrika, tel. 23-5117

N.T. Se não tiver feito o pagamento até a primeira semana de Março, no dia 20 de Março será enviado um cartão postal pelo correio avisando sobre o atraso. Utilize este cartão enviado pelo correio para efetuar o pagamento nas lojas de conveniência ou bancos. Apenas preste atenção para não pagar a mesma parcela duas vezes. Se o pagamento já foi efetuado, não é necessário pagar este cartão, que é chamado de "tokusokujō hagaki", uma mensagem para avisar que até a semana do dia 15 de Março não havia ainda chegado a informação de que o pagamento tenha sido efetuado.

Aprenda a confirmar o nome do imposto, o ano fiscal e o número da parcela para controlar melhor quais impostos já foram pagos, quantos ainda faltam e qual o prazo de validade de cada parcela.

Fevereiro é mês de pagamento da Ajuda Infantil

2月は児童手当の支給月です

O pagamento referente aos meses de dezembro de 2025 e janeiro de 2026 será depositado na conta corrente do responsável pela criança, no dia 10 de fevereiro (terça-feira).

Se mudou para a Cidade de Ueda recentemente ou se tem filho recém-nascido ou que havia parado a ajuda ao terminar o ginásio (chūgakkō) e o filho (a) ainda não atingiu o primeiro 31 de março após o aniversário de 18 anos, faça os trâmites para que possa voltar a receber a ajuda.

Foram enviadas cartas pelo correio para algumas famílias e enquanto não apresentar os documentos necessários a ajuda não poderá ser recebida, portanto regularize a documentação logo que possível.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Ko sodate Ko sodachi Shienka, tel. 0268-23-5106

Maruko Shimin Service Ka: 0268-42-1118 Sanada Shimin Service Ka: 0268-72-2203

Takeshi Shimin Service Ka: 0268-85-2068

Abertas inscrições para o "Ueda Jiyū Juku"

生涯学習「上田自由塾」令和8年度受講生募集

Não há limite de idade para participar dos cursos.

Duração do curso: abril de 2026 a março de 2027

Os cursos são de 1 a 2 vezes por mês.

A duração de cada aula é de 90 minutos.

Custo:

Adultos e alunos do koko: 500 ienes por aula.

Alunos do shōgakkō e chūgakkō: 300 ienes por aula.

N.T. Há mais de 50 cursos a escolher, de arte, música, esporte, dança, culinária, etc. Tudo em japonês. Havia aulas de inglês e espanhol. O catálogo do ano 8 ainda não estava disponível na data de impressão deste Notícias de Fevereiro. Alguns cursos não são dados por não alcançar o número mínimo de inscritos e alguns muitos concorridos também não comportam todos os inscritos.

Período de inscrições: 13 de fevereiro com prazo final 3 de Março

Modo de fazer a inscrição: online ou enviando pelo correio hagaki que está no catálogo de cursos disponíveis para o ano Reiwa 8 (2026).

Os catálogos estão disponíveis gratuitamente nos Kōminkan (Centro Comunitário) e outras instituições públicas da Cidade de Ueda (prefeitura, bibliotecas,etc). Muitos cursos são nos Kōminkan de Ueda.

Mais informações: Shōgai Gakushū Ueda Jiyū Juku, telefone 0268-22-6840

Aulas de alongamento e para fortalecer os músculos para moradores de Ueda maiores de 60 anos



Aula	Local	Dia da atividade
①	Ueda Jōseki Kōen Taiiku kan	3 de Fevereiro (terça), 17 de Fevereiro (terça). Na aula de ①, deverá trazer um sapato esportivo exclusivo para uso em ambientes internos (com a sola limpa).
②	Ueda Jōseki Kōen Taiiku kan Jūdō jō	27 de Fevereiro (sexta). Na aula de ② trazer tapete de ioga (se tiver) ou uma toalha de banho para estender no chão.
③	Maruko Bunka Kaikan Shō Hall	3 de Fevereiro (terça)
④	Centro comunitário de Nagase (Nagase Shimin Center)	17 de Fevereiro (terça). Na aula de ④ (Nagase), deverá trazer um sapato esportivo exclusivo para uso em ambientes internos (sola limpa).
⑤	Centro comunitário de Sanada Sanada Chūō Kōminkan	10 de Fevereiro (terça), 25 de Fevereiro (quarta)
⑥	Takeshi Chiiki Sōgō Center	20 de Fevereiro (sexta), 27 de Fevereiro (sexta)

Instruções especiais:

Aula ① e aula ④ necessita trazer um sapato de sola limpa para trocar no local e fazer os exercícios.

Na aula ② trazer uma toalha de banho ou um tapete de ioga para estender no chão.

Instruções para todos:

Horário de todos as aulas: 10h30min às 11h30min.

Os exercícios de alongamento e musculação que aprender durante a aula, poderá fazer em casa também.

Trazer bebida para hidratar-se como chá e água.

Vir vestido com roupa e tênis confortável.

Mais informações e inscrições: Prefeitura de Ueda, Seção Kōreisha Kaigo Ka, telefone: 0268-23-5140



Parada temporária de emissão de "koseki" nas lojas de conveniência
コンビニ交付を休止

Por motivo de manutenção dos equipamentos, não poderá retirar "koseki" (registro de família) nas lojas de conveniência com o cartão do My Number nos dias 21, 22 e 23 de fevereiro de 2026.

※ Atestado de residência (jūminhyō) e certificado de registro de carimbo (inkan tōroku shōmeisho) podem ser emitidos normalmente.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Shimin Ka, ☎ 71-6353.

Meta de atingir Carbono zero na Cidade de Ueda até 2050

O significado de "Zero Carbono" que a Cidade de Ueda está almejando é eliminar a emissão de gases que provocam o efeito estufa (gás carbônico, etc), mantendo a emissão desses gases abaixo do nível que as florestas possam absorvê-los.

"Datsu Tanso Senkō Chiiki" 脱炭素先行地域



São cidades japonesas escolhidas pelo Ministério do Meio Ambiente do Japão para participar de um projeto pioneiro em descarbonização. Estas cidades recebem subsídios para projetos voltados à esfera civil (famílias, empresas, etc.) que colaborem para alcançar a meta de emissão zero de gás carbônico e que ao mesmo tempo sejam soluções para resolver um problema local (no caso de Ueda, a continuidade da Linha de trem local Ueda Dentetsu Bessho Onsen).

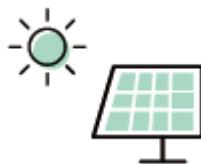
Linha de trem local e moradores colaborando para o Zero Carbono

Bairros designados: **Shimonogō, Higashi Goka, Shimo Hongō, Nakano, Kami Hongō, Jūnin.**

Período do projeto: Reiwa 6 até Reiwa 10 (até 2028)

No que consiste o Projeto: instalação de painel solar e bateria de grande porte nos bairros designados para colaborar com a descarbonização. Além disso, uma parte da energia produzida será fornecida à linha local de trem "Bessho".

Empresa "Kabushiki Gaisha Sun to Energy Ueda"



Uma empresa que foi criada para promover a produção de energia localmente, com a participação do Município de Ueda, de empresas e grupos civis.

No futuro, irá continuar a atuar dentro da comunidade local para contribuir para a produção de energia para ser consumida localmente, para fornecer energia para a linha de trem local Bessho Onsen visando a alcançar a meta de emissão de zero carbono, fomentar os mais variados usos de energia solar e ser um ativo participante de atividades em nossa região.

Data de fundação da empresa: 29 de Julho de 2024

Representante de empresa: Takayuki Koaizawa

Mais informações: Shimonogō Otsu 281-2 Telefone: 75-8673

Exemplo de uma casa que fez a instalação de painel solar A instalação de painéis solares estão sendo feitas nos bairros designados



O Sr. Ueda instalou o painel solar e disse ter sido bem assessorado e que está satisfeito com a obra.

Plano para alcançar o Zero Carbono na Linha de trem Bessho

Instalar painéis solares nos terrenos livres adjacentes a Linha de Trem Bessho Onsen, que fornecerão energia para a movimentação dos trens,

Os funcionários da Empresa ferroviária inspecionam os arredores dos trilhos para avaliar os locais em que os equipamentos podem ser instalados.

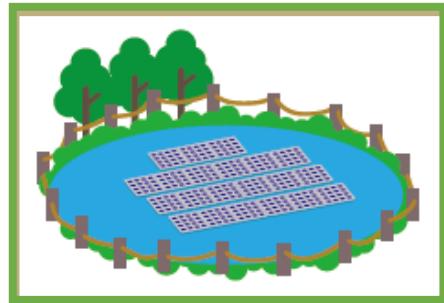


Plano para utilizar painel solar flutuante nos lagos artificiais

A energia também pode ser produzida utilizando-se a superfície dos lagos artificiais ("tamê ikê") .

A energia produzida poderá ser fornecida a instituições privadas e públicas dentro da área designada.

É certo que será considerada a segurança da instalação dos painéis solares e também a avaliação do efeito do reflexo da luz e a influência no ecossistema.



Muito em breve será encerrada a produção de lâmpadas fluorescentes (螢光灯 - keikōtō)

No final do ano de 2027, será interrompida a produção, importação e exportação de lâmpadas fluorescentes.

Obs.: mesmo a partir de 2028, será permitido o uso e a compra de lâmpadas fluorescentes que sobrarem nos estoques.

けいこうとう
Lâmpada fluorescente 融光灯 → Lâmpada LED

Trocando as lâmpadas fluorescentes por lâmpadas novas do tipo LED, contribuímos para diminuir o consumo de energia elétrica.

※ Ao trocar uma lâmpada do tipo fluorescente de 68W para uma lâmpada do tipo LED de 34 W (considerando o uso anual de 2,000 horas) estará economizando por ano 2,108 ienes a cada ano.)
Dados da Secretaria de Recursos Naturais e Energia do Japão.

N.T. **Cuidado** se chegar algum e-mail fraudulento sobre receber a "Ajuda sobre colaboração para economizar energia" enviados **como se fossem** da Secretaria de Recursos Naturais e Energia. Estes e-mails não foram oficialmente enviados e provavelmente são golpes para prejudicar o consumidor.

Em uma residência há muitas lâmpadas, se verificarmos desde as lâmpadas fixas na parede, as do teto, estantes de estudo, escadas, na cozinha perto da janela ou da coifa, no espelho do banheiro, etc.

Se alguma lâmpada tiver que ser trocada, aos poucos poderá trocar por lâmpadas LED, que em certos casos poderá ser 5 vezes mais cara, mas utiliza metade da energia e tem uma vida útil mais longa (de acordo com as condições de uso) e em muitos casos duram por mais de 10 anos, o que evita ter que comprar com frequência outra para substituir a lâmpada velha.

A economia proporcionada pelo uso da lâmpada LED vem a longo prazo ao se considerar o custo inicial de aquisição e do custo de operação da energia elétrica consumida (refletida na conta de luz mensal) e menor frequência de troca por lâmpadas novas.

Aula de culinária - Fazer pasta de soja (misô)

みそづくり教室

Deverá trazer de casa já cozidos 2kg de soja e 500 cc do caldo de fervura.

Durante a aula de culinária, prosseguirá no preparo do misô, que renderá 7kg.

Número de vagas: 10 primeiros inscritos para cada aula (preferência para quem vai participar pela primeira vez). Mínimo de 4 inscritos para a realização do evento.

Taxa de participação: 1.200 ienes

O que trazer de casa: 2kg de soja seca preparada até ficar macia (cozinhar e reservar 500 cc do caldo).

Trazer também os 500cc do caldo.

Avental, lenço ou bandana para cobrir os cabelos, pano de cozinha e um recipiente grande de 15 litros com tampa para levar o misô para casa.

N.T. Para pesquisar como é o recipiente grande do tamanho de um "balde" poderá utilizar a palavra "Taru 15 litros" , em japonês <樽 15 リットル>

Aula	Local	Horário
①	Jōnan Kōminkan	9h30min às 11h30min
②	Jōnan Kōminkan	13h30min às 15h30min
③	Uenogaoka Kōminkan	9h30min às 11h30min
④	Uenogaoka Kōminkan	13h30min às 15h30min

Inscrições: 23 de janeiro a 30 de janeiro de 2026, pelo telefone abaixo indicado.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Nōgyō Seisaku Ka, 0268-23-5122



Regularização do Título de Eleitor Brasileiro no Exterior em ano de Eleição para Presidente da República (2026)

Há cidadãos brasileiros residentes no Japão com a Zona Eleitoral no exterior com o título já cancelado ou prestes a ser cancelado. Poderá verificar ambas listas para procurar pelo seu nome.

Regularize a situação enquanto há tempo (até abril de 2026, pois poderá demorar alguns dias até conseguir efetuar todos os trâmites), pois em ano de eleição para presidente, como é o caso deste ano de 2026, há uma data limite para efetuar os trâmites a contento dentro do prazo concedido (até 6 de maio de 2026). “ De maio a novembro, não é possível transferir título, nem regularizar a situação eleitoral.”

Consulte a página do Consulado Geral do Brasil em Tóquio para verificar sua situação eleitoral.

<https://www.gov.br/mre/pt-br/consulado-toquio/servicos-consulares/servicos-eleitorais>

A situação eleitoral influencia na emissão do passaporte e outros serviços públicos do Brasil.

“Todo brasileiro com idade entre 18 e 70 anos deve obrigatoriamente comprovar situação eleitoral REGULAR e QUITE para solicitar passaporte.”

<https://www.gov.br/mre/pt-br/consulado-toquio/servicos-consulares/servicos-eleitorais/regularizacao-eleitoral>

Aplicativo e-Título (N.T. ter em mãos seu número de eleitor poderá facilitar a sua busca)

“A situação eleitoral poderá ser consultada também por meio do aplicativo de celular e-Título. Ao fornecer suas informações pessoais no aplicativo, conseguirá obter todos os dados relativos à sua situação eleitoral e local de votação. O e-Título pode ser obtido através do Google Play ou App Store.”